

Порядок признания иностранного образования

Процедура признания документа об образовании:

Иностраный документ об образовании должен пройти процедуру признания иностранного образования в России с получением выписки из реестра о признании иностранного образования, которое выдается Федеральной службой по надзору в сфере образования и науки.

Признание – это официальное подтверждение иностранного образования и (или) квалификации, необходимое для поступления на обучение.

По вопросам признания образования, полученного в иностранных государствах обращаться в Федеральное государственное бюджетное учреждение «Национальное аккредитационное агентство в сфере образования»: <https://nic.gov.ru/ru/proc/nic>.

Для признания документа об образовании требуются:

- паспорт и нотариально заверенный перевод паспорта;
- оригинал документа об иностранном образовании, легализованный в установленном порядке, и нотариально заверенный перевод документа об образовании;
- оригинал официального транскрипта (приложения с оценками) и нотариально заверенный перевод приложения с оценками;

Процедура легализации документа об образовании:

Оригинал документа об образовании и приложение к нему должны пройти процедуру легализации документа.

Легализация иностранных документов и признание иностранного образования – разные процедуры: легализация документов осуществляется для законного использования иностранного документа в другой стране, а признание образования осуществляется для предоставления прав на обучение и (или) трудовую деятельность.

Легализация – это совершение ряда процедур для придания документу юридической силы на территории другого государства.

Процедура легализации осуществляется на территории только той страны, в которой он был выдан и/или оформлен (то есть, например, Российская Федерация не может легализовать диплом Великобритании, а Великобритания – диплом Российской Федерации) для законного использования иностранного документа в другой стране.

Существует **два вида легализации**: апостиль и консульская легализация.

Апостиль требуется в странах – участниках Гаагской конвенции 1961 года.

Консульская легализация используется для всех остальных стран.

Список стран, с которыми у Российской Федерации имеется договор: <https://www.nic.gov.ru/ru/proc/lega>.

Легализация не нужна для тех стран, с которыми у России имеется многосторонний или двусторонний договор об ее отмене.

Чтобы проверить требуется ли легализация вашего диплома для последующего использования в другой стране, ознакомьтесь с информацией в таблице «Страны и тип легализации». Уточнить информацию о необходимости прохождения процедуры легализации можно также в посольстве или консульстве страны, где вы планируете продолжить обучение.

Апостилирование (проставление штампа «Апостиль») – для стран-участниц Гаагской конвенции.

Апостилирование – упрощенный порядок легализации. Апостиль проставляется на оригинале документа или на нотариально заверенной копии, или на отдельном листе, скрепляемом с документом, и может быть составлен на официальном языке выдающего его органа. Проставление штампа «Апостиль» осуществляется компетентными уполномоченными органами страны выдачи документа (секретарь штата, департамент образования, министерство образования, учебные заведения и др.)

<https://www.hcch.net/en/instruments/conventions/authorities1/?cid=41>

ВАЖНО: Апостиль не является отдельным документом, а существует только вместе с удостоверяемым документом. Его ставят либо на оборотной стороне документа, либо пришивают к документу. Каждый выданный апостиль имеет свой регистрационный номер. Гагская конвенция не разрешает вносить изменения в текст апостиля и менять последовательность размещения строк в штампе. Не допускается изготовление апостиля методом ксерокопирования штампа.

Консульская легализация производится в 2 этапа:

1 этап: заверение документа (оригинала или нотариально заверенной копии), компетентными органами иностранных дел страны выдачи документа (как правило, Министерство иностранных дел), путем проставления соответствующих штампов и печатей с указанием должности и подписью заверяющего лица;

2 этап: заверение консульскими службами Российской Федерации (консульство или посольство РФ) в стране выдачи документа, путем проставления соответствующих штампов и печатей с указанием должности и подписью заверяющего лица.

Консульская легализация – это не заверение копий и переводов документов. Легализация ставится на документах об образовании, а не на их переводах.

Заверение копий и переводов документов:

Различают переводы документов:

- перевод документа об образовании;
- перевод транскрипта (приложения к диплому);
- перевод документа, удостоверяющего личность.

Установленным порядком заверения копий и переводов документов в Российской Федерации в соответствии с гражданским законодательством является заверение копий и переводов документов нотариусом. К заверенным нотариусом переводам всегда должны быть подшиты копии переводимых документов. Разделять сшитые переводы нельзя!

Переводы документов об иностранном образовании и документа, удостоверяющего личность (паспорт) на русский язык, могут быть сделаны на территории Российской Федерации, либо в стране проживания (пребывания) заявителя.

Все переводы должны быть заверены:

- при наличии со страной проживания (пребывания) договора о правовой помощи, если перевод выполнен в стране проживания (пребывания) – нотариально в стране проживания (пребывания), либо на территории Российской Федерации;

- при отсутствии со страной проживания (пребывания) договора о правовой помощи, если перевод выполнен в стране проживания (пребывания) – штампом консульского отдела посольства (консульства) Российской Федерации.

Таким образом, переведенные документы необходимо заверить:

- у нотариуса, если документ выпущен одной из стран, с которыми заключен договор о правовой помощи;

- в посольстве (консульстве) Российской Федерации, если документ выпущен всеми остальными странами.

ВАЖНО: для заверения перевода нотариус должен использовать русский язык, поэтому рекомендуется делать все переводы документов в посольстве (консульстве) Российской Федерации. Обратите внимание на то, что по приезду в некоторых подразделениях МВД России могут потребовать перевод паспорта, выполненный на территории Российской Федерации.

Переводы документов об иностранном образовании и документа, удостоверяющего личность (паспорт), оформленные на территории Российской Федерации, заверяются нотариально уполномоченным лицом (нотариусом).

Перевод в обязательном порядке сшивается с оригиналом, копией или нотариально удостоверенной копией документа.

Перевод паспорта иностранного гражданина, составленного на иностранном языке, – заверенный нотариусом перевод паспорта (или перевод оттиска печати, если весь остальной текст составлен на русском языке) с подшитой копией оригинала.

Перевод документа об образовании и приложения к нему:

- если текст документа и оттиск печати полностью дублируется на русский язык – заверенная нотариусом копия;

- если текст документа и (или) оттиск печати составлен на иностранном языке – заверенный нотариусом перевод документа об образовании.

Перевод документов, подтверждающих смену ФИО (если ФИО в паспорте и документе об образовании не совпадают):

- документ о смене имени и (или) фамилии, если сменили имя и (или) фамилию – с заверенной нотариусом копией или переводом (если документ на иностранном языке);

- свидетельство о браке, если в документе об образовании добрачная фамилия – с заверенной нотариусом копией или переводом (если документ на иностранном языке).

Перевод онлайн и нотариальное заверение рекомендуется сделать в следующих агентствах: Translate2U (<https://2u.com.ru/>) или Translation Station (<https://translation-s.com/contacts/>).

Страны и тип легализации

Страна выдачи документа об образовании	Тип легализации
Абхазия	Не требуется для документов, подпадающих под действие международного соглашения
Австралия	Апостиль
Австрия	Апостиль
Азербайджан	Не требуется
Албания	Не требуется
Алжир	Не требуется
Ангола	Консульская легализация
Андорра	Апостиль
Антигуа и Барбуда	Апостиль
Аргентина	Не требуется
Армения	Не требуется
Афганистан	Консульская легализация
Багамские острова	Апостиль
Бангладеш	Апостиль (с 30.03.2025)
Барбадос	Апостиль
Бахрейн	Апостиль
Беларусь	Не требуется
Белиз	Апостиль
Бельгия	Апостиль
Бенин	Консульская легализация
Болгария	Не требуется
Боливия	Апостиль
Босния и Герцеговина	Не требуется
Ботсвана	Апостиль
Бразилия	Апостиль
Бруней-Даруссалам	Апостиль
Буркина-Фасо	Консульская легализация
Бурунди	Апостиль
Бутан	Консульская легализация
Вануату	Апостиль
Ватикан	Консульская легализация
Великобритания	Апостиль
Венгрия	Не требуется
Венесуэла	Апостиль
Восточный Тимор	Консульская легализация
Вьетнам	Не требуется
Габон	Консульская легализация
Гаити	Консульская легализация
Гайана	Апостиль
Гамбия	Консульская легализация
Гана	Консульская легализация
Гватемала	Апостиль
Гвинея	Консульская легализация
Гвинея-Бисау	Консульская легализация
Германия	Апостиль
Гондурас	Апостиль
Гренада	Апостиль
Греция	Не требуется
Грузия	Не требуется
Дания	Апостиль
Джибути	Консульская легализация
Доминика	Апостиль
Доминиканская Республика	Апостиль
Египет	Не требуется
Замбия	Консульская легализация
Зимбабве	Консульская легализация
Израиль	Апостиль
Индия	Не требуется

Страна выдачи документа об образовании	Тип легализации
Индонезия	Апостиль
Иордания	Консульская легализация
Ирак	Не требуется
Иран	Не требуется
Ирландия	Апостиль
Исландия	Апостиль
Испания	Не требуется
Италия	Не требуется
Йемен	Не требуется
Кабо-Верде	Апостиль
Казахстан	Не требуется
Камбоджа	Консульская легализация
Камерун	Консульская легализация
Канада	Апостиль
Катар	Консульская легализация
Кения	Консульская легализация
Кипр	Не требуется
Кирибати	Консульская легализация
Китай	Не требуется
Китай, Гонконг	Апостиль
Китай, Макао	Апостиль
Колумбия	Апостиль
Коморские острова	Консульская легализация
Конго, Демократическая Республика	Консульская легализация
Конго, Республика	Консульская легализация
Корея Северная	Не требуется
Корея Южная	Апостиль
Косово	Апостиль
Коста-Рика	Апостиль
Кот-д'Ивуар	Консульская легализация
Куба	Не требуется
Кувейт	Консульская легализация
Кыргызстан	Не требуется
Лаос	Консульская легализация
Латвия	Апостиль (с 12.08.2024)
Лесото	Апостиль
Либерия	Апостиль
Ливан	Консульская легализация
Ливия	Консульская легализация
Литва	Апостиль (с 21.01.2025)
Лихтенштейн	Апостиль
Люксембург	Апостиль
Маврикий	Апостиль
Мавритания	Консульская легализация
Мадагаскар	Консульская легализация
Македония	Не требуется
Малави	Апостиль
Малайзия	Консульская легализация
Мали	Консульская легализация
Мальдивы	Консульская легализация
Мальта	Апостиль
Марокко	Апостиль
Маршалловы о-ва	Апостиль
Мексика	Апостиль
Микронезия, Федеративные Штаты	Консульская легализация
Мозамбик	Консульская легализация
Молдова	Не требуется
Монако	Апостиль
Монголия	Не требуется
Мьянма	Консульская легализация
Намибия	Апостиль
Науру	Консульская легализация
Непал	Консульская легализация
Нигер	Консульская легализация

Страна выдачи документа об образовании	Тип легализации
Нигерия	Консульская легализация
Нидерланды	Апостиль
Никарагуа	Апостиль
Новая Зеландия	Апостиль
Норвегия	Апостиль
Объединённые Арабские Эмираты	Консульская легализация
Оман	Апостиль
Пакистан	Апостиль
Палау	Апостиль
Палестина	Консульская легализация
Панама	Апостиль
Папуа-Новая Гвинея	Консульская легализация
Парагвай	Апостиль
Перу	Апостиль
Польша	Не требуется
Португалия	Апостиль
Приднестровье	Не требуется
Пуэрто-Рико	Консульская легализация
Руанда	Консульская легализация
Румыния	Не требуется
Сальвадор	Апостиль
Самоа	Апостиль
Сан-Марино	Апостиль
Сан-Томе и Принсипи	Апостиль
Саудовская Аравия	Апостиль
Сейшельские острова	Апостиль
Сенегал	Апостиль
Сент-Винсент и Гренадины	Апостиль
Сент-Китс и Невис	Апостиль
Сент-Люсия	Апостиль
Сербия	Не требуется
Сингапур	Апостиль
Сирия	Консульская легализация
Словакия	Не требуется
Словения	Не требуется
Соединённые Штаты Америки	Апостиль
Соломоновы острова	Консульская легализация
Сомали	Консульская легализация
Судан	Консульская легализация
Суринам	Апостиль
Сьерра-Леоне	Консульская легализация
Таджикистан	Не требуется
Таиланд	Консульская легализация
Танзания	Консульская легализация
Того	Консульская легализация
Тонга	Апостиль
Тринидад и Тобаго	Апостиль
Тувалу	Консульская легализация
Тунис	Не требуется
Туркменистан	Не требуется
Турция	Апостиль
Уганда	Консульская легализация
Узбекистан	Не требуется
Украина	Апостиль (с 19.05.2024)
Уругвай	Апостиль
Фиджи	Апостиль
Филиппины	Апостиль
Финляндия	Не требуется
Франция	Апостиль
Хорватия	Не требуется
Центральноафриканская Республика	Консульская легализация
Чад	Консульская легализация
Черногория	Не требуется
Чехия	Не требуется

Страна выдачи документа об образовании	Тип легализации
Чили	Апостиль
Швейцария	Апостиль
Швеция	Апостиль
Шри-Ланка	Консульская легализация
Эквадор	Апостиль
Экваториальная Гвинея	Консульская легализация
Эритрея	Консульская легализация
Эсватини (ранее Свазиленд)	Апостиль
Эстония	Апостиль (с 18.03.2025)
Эфиопия	Консульская легализация
Южная Осетия	Не требуется для документов, подпадающих под действие международного соглашения
Южно-Африканская Республика	Апостиль
Южный Судан	Консульская легализация
Ямайка	Апостиль
Япония	Апостиль